

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Ołtarz) zrobisz z desek, pusty (w środku) – jak ci pokazano na górze, tak niech go zrobią.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ołtarz zrobisz z desek, pusty w środku — ma być wykonany tak, jak ci pokazano na górze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz go z desek, aby był pusty <i>wewnątrz</i> . Niech go uczynią tak, jak ci pokazano na górze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby był czczy wewnątrz, uczynisz go z desek; jakoć ukazano na górze, tak go uczynią.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie zupełny, ale czczy i próżny wewnątrz uczynisz ji; jakoć na górze pokazano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczynisz go z desek tak, aby był wydrążony wewnątrz, według wzoru ukazanego ci na górze, tak uczynisz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobisz go z desek, aby był pusty, tak jak ci pokazano na górze, tak niech go zrobią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobisz go z desek, aby był pusty. Niech uczynią tak, jak pokazano ci na górze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ołtarz ma być wykonany z desek i pusty wewnątrz; niech zrobią go dokładnie tak, jak ukazałem ci na górze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrób ołtarz z desek, [wewnątrz] pusty. Masz go zrobić taki, jaki ci ukazano na górze.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wykonasz ołtarz pusty w środku, z desek. Zrobią tak, jak pokazano ci na górze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зробиш його порожним з дощок; за показаним тобі на горі, так зробиш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uczynisz ją pustą, z tarcic; jak ci pokazano na górze tak niech uczynią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wykonasz go jako pustą skrzynię z desek. Jak ci pokazał na górze, tak go wykonają.